

# **DIUM ES**

**No./Nr.  
8700.00**

---

## **Distancier international uniforme marchandises : liste des gares - liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison**

Edition du 11 Décembre 2022

---

## **Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr : Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme- /Ablieferungsorte**

Ausgabe vom 11 Dezember 2022

---

## **Uniform distance table for international freight traffic: list of railways stations - list of the railways places of acceptance/delivery**

Edition of 11th December 2022

---

## **Distanciero Internacional Uniforme de Mercancías: Lista de estaciones – Lista de lugares ferroviarios de carga/entrega**

Edición de 11 de Diciembre de 2022

## TABLE DE MATIÉRES

	<b>Pages</b>
Dates et informations importantes.....	3
Avant-propos.....	14
Carte schématique des points frontières espagnols .....	26 - 27
Tableaux des distances espagnoles.....	28
Distances de transit .....	34
UTI-terminales .....	36

## INHALTSVERZEICHNIS

	<b>Seiten</b>
Datum und wichtige Informationen.....	6
Vorwort.....	17
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Spanien.....	26 - 27
Entfernungszeiger Spanien.....	28
Transitentfernungen.....	34
UTI-terminals .....	36

## CONTENTS

	<b>Pages</b>
Dates and significant informations.....	9
Foreword.....	20
Schematic Map: Frontier points - Spain.....	26 - 27
Distance Table: Spain.....	28
Transit distances .....	34
UTI-terminals .....	36

## INDICE

**Páginas**

Fechas e informaciones importantes.....	11
Prefacio.....	23
Mapa esquemático de los puntos fronterizos españoles .....	26 - 27
Tabla de distancias españolas.....	28
Distancias de tránsito.....	34
UTI-terminales .....	36

## Dates et informations importantes

**I. - Date d'édition : 11.12.2022 - Date de rédaction : 27.11.2022.**

### **II. Informations importantes**

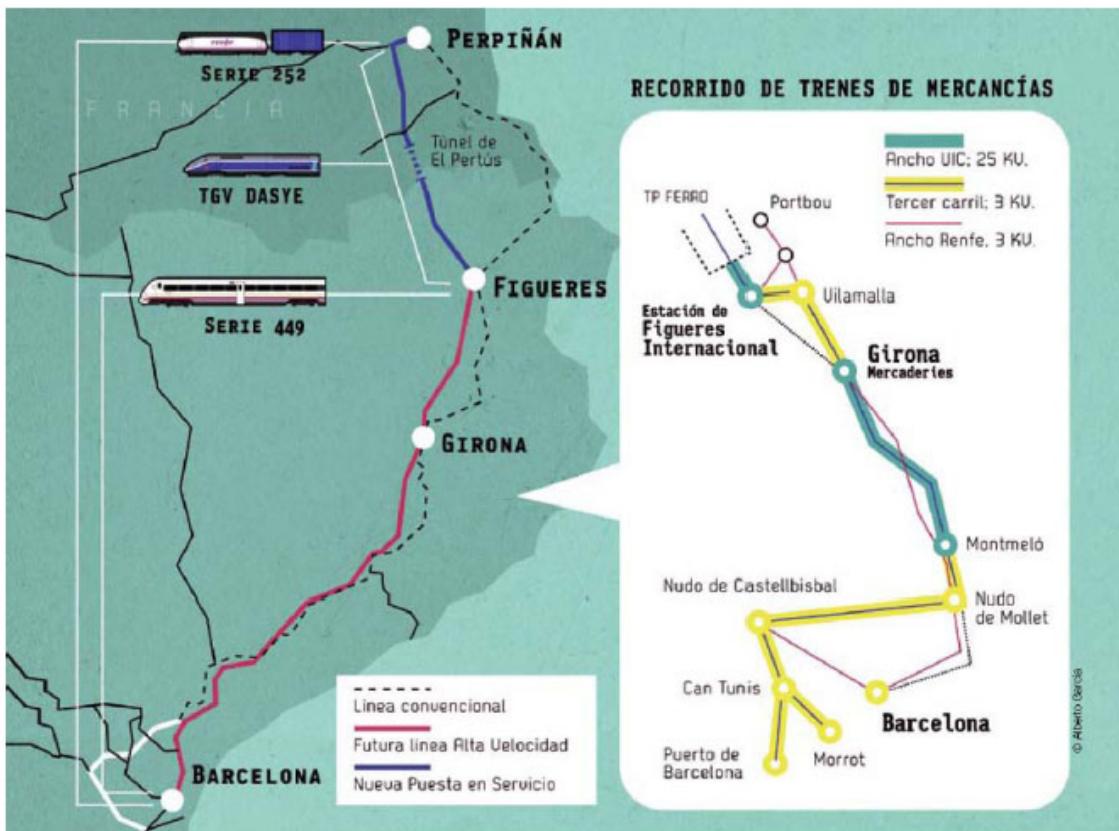
Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour le pays concerné. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact pour la pays concerne.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents réseaux. En conséquence, les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

### **NOUVELLES IMPORTANTES :**

- NOUVELLE ligne Perpignan – Barcelone (BCN) à écartement standard UIC (1 435mm). Ouverture au trafic marchandises à partir du 21-12-2010



(Image du magazine Renfe "En Punto")

La construction de cette ligne a supposé l'apparition d'un **nouveau point frontalier** entre l'Espagne et la France, **code 294: El Pertús – Le Perthus, situé sous le tunnel.**

Voir plus haut le schéma de la nouvelle ligne :

*Perpignan - Le Soler (tunnel du Perthus / El Pertús) – Figueras ( Tronçon exploité en régime de concession par la société franco-espagnole TP Ferro (\*) – à péage -) - Vilamalla - Gérone – Montmeló – Nœud de Mollet – Noeud de Castellbisbal – Can Tunis – Barcelone Morrot ou Port de Barcelone.*

Aujourd'hui la ligne on appelle : *Ligne Figueras- Perpignan (LFP)* c'est sous les gouvernements espagnol et français

(\*) [www.tpferro.com](http://www.tpferro.com) , info@tpferro.com

Ligne à écartement standard UIC (1 435mm), identifiée par des tronçons en vert et en jaune; les tronçons verts sont neufs, à écartement standard UIC uniquement et les tronçons jaunes correspondent à l'ancien tracé équipé d'un troisième rail.

L'ancienne ligne à écartement ibérique (1 668mm) qui a été conservée, correspond aux tronçons en jaune et en rose.

L'existence de trois tensions d'électrification différentes sur la ligne (1,5 KV CC sur le tronçon français, 25 KV CA sur la nouvelle infrastructure franco-espagnole et celle à grande vitesse espagnole, et 3KV CC sur les tronçons ibériques équipés d'un troisième rail, ayant tous une fréquence comprise entre 49,5 Hz et 50,5 Hz), oblige à prévoir des locomotives électriques adaptées ou à utiliser la traction diesel, mais la dite traction c'est interdit dans le tunnel.

Face à l'impossibilité d'exploiter le trafic des marchandises d'un écartement à un autre, les distances de cette ligne apparaîtront séparées du reste. Les seuls points de transbordement de marchandises ou de changement d'écartement, en changeant les essieux, sont toujours Irun et Port-Bou auxquels on accède par les anciennes voies à écartement ibérique à partir du territoire espagnol.

Les distances incluses peuvent varier une fois tous les travaux terminés.

Trois codes ont été créés – dénommés particuliers (nationaux) pour expliquer ceci:

I. Gare appartenant à une ligne ferroviaire présentant des caractéristiques particulières.

1. Gare avec connexion à écartement standard 1.435mm uniquement
2. Gare avec connexion à écartement standard 1.435mm et écartement ibérique 1.668mm.
3. Gare avec connexion à écartement standard 1.435mm et écartement ibérique 1.668mm, qui opère de trafic sur les deux écartements.

Outre les opérations de chargement à l'écartement ibérique, Barcelone Can Tunis et Barcelone Morrot sont les seules gares qui peuvent réaliser des chargements/déchargements à l'écartement standard (1 435mm), après décembre 2010, le Port de Barcelone aussi, après janvier 2011 (TCB) et BEST pendant le mois de juin 2011.

#### - DOUANE

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011, seul la terminal de Madrid Abroñigal, pourra effectuer tous types de formalités douanières, car il a été certifié AEO (Autorisé Economique Operateur). Il dispose également d'une zone de stockage sous douane.

11.12.2022

A partir du 8 novembre 2011, aussi la gare de Badajoz, dispose de la possibilité de réaliser des formalités douanières, par l'Agence Tributaire national.

A partir du 1<sup>er</sup> novembre 2012, la terminal de Zaragoza Plaza, pourra effectuer tous types de formalités douanières, car il a été certifié AEO (Autorisé Economique Operateur). Il dispose également d'une zone de stockage sous douane.

Le reste des points prêtant des services douaniers pourront les faire en utilisant des bureaux de douane situés à proximité, et non pas au terminal d'Adif.

***Dans cette édition 14 gares ont été ajoutées au Dium, la plupart pour trafic des ateliers chemin de fer.***

## Datum und wichtige Informationen

I. – Ausgabedatum : 11.12.2022 – Erstellungsdatum : 27.11.2022.

### II. - Wichtige Informationen

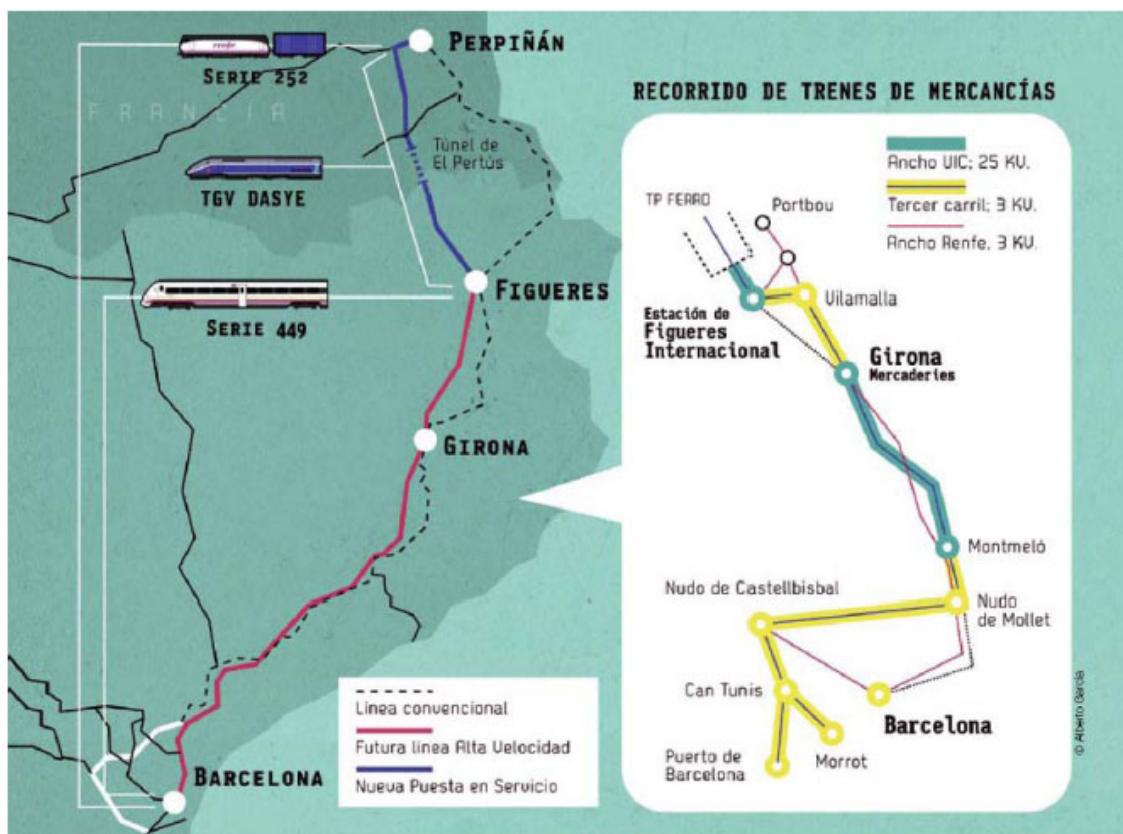
Diese Ausgabe nimmt die nachfolgenden Änderungen bis zum Ausgabedatum auf. Die Informationen über die Bahnhöfe sind durch das federführende EVU eines Landes ausgearbeitet worden. Für weitere Fragen zur vorliegenden Ausgabe kontaktieren Sie bitte die Ansprechpartner des zuständigen Landes.

Sämtliche im DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Das verantwortliche EVU behält sich alle Rechte geistigen Eigentums auf die veröffentlichten Informationen vor.

### WICHTIGE NACHRICHTEN:

- NEUE Strecke Perpignan – Barcelona (BCN) mit internationaler Spurweite (1.435mm). Beginn des Güterverkehrs am 21.12.2010



(Bild aus der Renfe-Zeitschrift "En Punto")

Der Bau dieser Strecke führte zur Schaffung eines neuen Grenzübergangspunkts zwischen Spanien und Frankreich mit dem Code 294: El Pertús – Le Perthus, der sich im Tunnel befindet.

Weiter oben ist das Schema dieser neuen Strecke wiedergegeben:

*Perpignan - Le Soler (Le Perthus / El Pertús Tunnel) – Figueras (dieser – einer Benützungsgebühr unterliegende - Streckenabschnitt wird im Rahmen einer Konzession von der französisch-spanischen Gesellschaft TP Ferro(\*) betrieben) - Vilamalla - Gerona – Montmeló – Knotenbahnhof Mollet – Knotenbahnhof Castellbisbal – Can Tunis – BCN Morrot oder Hafen BCN.*



*Heute ist es heißt: Zeile Figueres Perpignan (LFP), der spanischen und der französisch Regierung kontrolliert wird*

(\*) [www.tpferro.com](http://www.tpferro.com) , info@tpferro.com

Die internationale Spurweite (1.435mm) dieser Strecke ist in grün und gelb dargestellt: die grünen Streckenabschnitte sind neu und verfügen nur über die internationale Spurweite, während die gelben der alten Trasse entsprechen, der eine dritte Schiene hinzugefügt wurde.

Die ursprüngliche Strecke mit iberischer Spurweite (1.668mm), die beibehalten wurde, ist mit gelben und rosa Linien gekennzeichnet.

Der Umstand, dass für die Elektrifizierung der Strecke drei verschiedene Spannungen (1,5 KV c.c. auf der französischen Strecke, 25 KV c.a. auf der neuen französisch-spanischen Infrastruktur und auf der spanischen Hochgeschwindigkeitsstrecke sowie 3 KV c.c. auf den iberischen Strecken mit dritter Schiene; alle mit einer Frequenz zwischen 49,5 Hz und 50,5 Hz) in Anwendung kommen, macht es unumgänglich, angepasste elektrische Lokomotiven oder Dieselbetrieb einzusetzen, aber diese Zugkraft wird in den Tunnel verboten .

Angesichts der Unvereinbarkeit der verschiedenen Spurweiten beim Güterbetrieb erscheinen die Distanzen dieser Strecke vom Rest getrennt. Die einzigen Umschlagpunkte für Güter oder Übergänge auf andere Spurweiten mit Austausch der Radsätze sind weiterhin Irún und Portbou, zu denen man von Spanien aus nur über die alten Gleise mit iberischer Spurweite gelangt.

Die eingeschlossenen Distanzen können sich nach Ende aller Bauarbeiten ändern.  
Drei – spezielle (nationale) - Codes sind geschaffen worden, um dies zu verdeutlichen:

- I. Bahnhof einer Bahnstrecke, die besondere Merkmale aufweist.
  - 1. Bahnhof nur mit Anschluss an die internationale Spurweite 1.435mm.
  - 2. Bahnhof mit Anschluss an die internationale Spurweite 1.435mm und an die iberische Spurweite 1.668mm.
  - 3. Bahnhof mit Anschluss an die internationale Spurweite 1.435mm und an die iberische Spurweite 1.668mm; ermöglicht Verkehr auf beiden Spurweiten.

Nur in Barcelona Can Tunis und Barcelona Morrot können Güter auf iberischer Spurweite beladen, sowie auf internationaler Spurweite (1.435mm) be- und entladen werden. Bald wird dies auch im Hafen Barcelona möglich sein (dies wird dementsprechend mitgeteilt werden , für Dez. 2010). Barcelona Puerto: terminal TCB für Jan. 2011 und terminal BEST für Jun. 2011

- ZOLL

Ab dem 1. Januar 2011 wird der Terminalbahnhof Madrid Abroñigal alle Zollabfertigungen vornehmen können, da er als AEO (Authorized Economic Operator) qualifiziert wurde und auch über einen Bereich für Zolllager verfügt.

Ab dem 8. November 2011, der bahnhof Badajoz , es werden ebenfalls Zollabfertigungsformalitäten durch die zuständige Steuerbehörde selbst erledigt.

Ab dem 1. November 2012 wird der Terminalbahnhof Zaragoza Plaza alle Zollabfertigungen vornehmen können, da er als AEO (Authorized Economic Operator) qualifiziert wurde und auch über einen Bereich für Zolllager verfügt.

Die restlichen Punkte mit Zolltätigkeiten werden dafür die nächstgelegenen Zollämter in Anspruch nehmen, aber nicht im Endbahnhof von Adif.

***In dieser Ausgabe wurden dem Dium 14 Stationen hinzugefügt, die meisten für den Verkehr der Eisenbahnwerkstätten.***

## Dates and significant informations

I. - Date d'édition: 11.12.2022 – Date of elaborate : 27.11.2022.

### II. - Important information

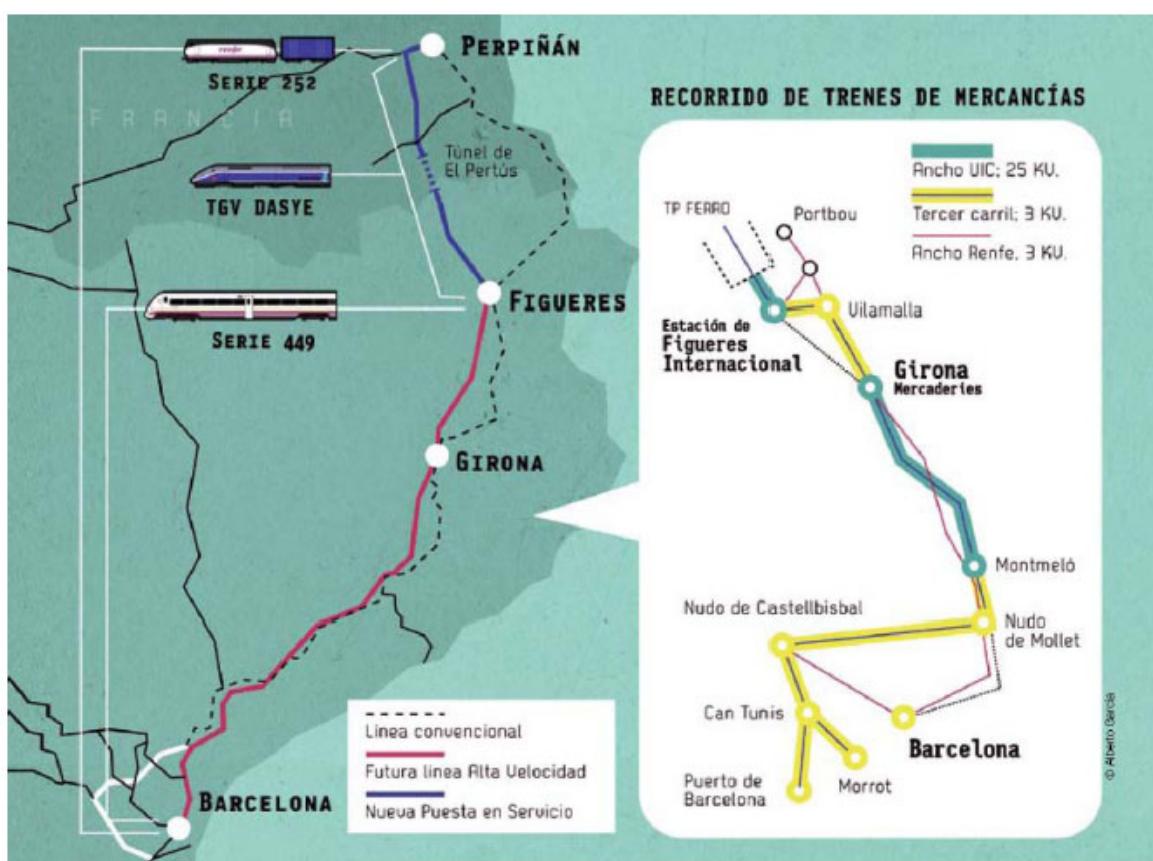
This issue includes the subsequent changes up to the date of issue. The information about the railway stations has been prepared by the leading railway company of the relevant country. In case of further questions regarding this issue, please get in touch with the contacts of the relevant country.

All notes included in the DIUM are intended to provide assistance to the customers. It is a list of the most important specific features. A complete and above all legally binding presentation of all specific features is contained in the domestic rates. Thus, the information of the DIUM does not establish any liability under railway law.

The responsible railway companies reserve all intellectual property rights regarding the published information.

### IMPORTANT NEWS:

- NEW Perpignan – Barcelona (BCN) standard gauge (1435 mm) line. Open to freight traffic from 21-12-2010



Construction of this line has led to the emergence of a new border crossing between Spain and France, code 294: El Pertús – Le Perthus, which is located in the tunnel.

A diagram of the new line is shown above:

**Perpignan - Le Soler (Le Pertus / El Pertús Tunnel) – Figueras (Toll section operated on a concession basis by the Franco-Spanish company TP Ferro (\*)) - Vilamalla - Gerona – Montmeló – Mollet Node – Castellbisbal Node – Can Tunis – BCN Morrot or BCN Port.**

*Today named: Line Figueras- Perpignan (LFP), it's controlled by Spanish and French Governments.*

(\*) [www.tpferro.com](http://www.tpferro.com) , info@tpferro.com

It is standard gauge (1435 mm) and identified by three green and yellow sections; the green sections are new and solely standard gauge, and the yellow ones correspond to the old route, adding a third rail.

The original Iberian gauge (1668 mm) line that remains corresponds to the yellow and pink sections. The existence of three different electrification voltages on the line (1.5 kV DC on the French section, 25 kV DC. on the new Franco-Spanish infrastructure and on the Spanish high speed line and 3 kV DC on Iberian sections with third rails, all with a frequency of between 49.5 Hz and 50.5 Hz) makes it necessary to have adapted electric locomotives or to use diesel traction, but this traction is prohibited in the tunnel.

Given the impermeability with respect to freight operations from one gauge to another, distances on this line will appear isolated from the rest. The only points for freight or gauge changes, by changing the axles, are still Irún and Portbou, which can only be accessed via the old Iberian gauge tracks from the Spanish side.

The distances included may vary when the work is totally finished.

Three codes have been created – called special (national) codes in order to explain this:

I. Station belonging to a railway line with special features.

1. Station solely with 1435 mm standard gauge connection.
2. Station with 1435 mm standard gauge and 1668 mm Iberian gauge connections.
3. Station with 1435 mm standard gauge and 1668 mm Iberian gauge connections, and which operates traffic on both gauges.

Only Barcelona Can Tunis and Barcelona Morrot allow, as well as loading on Iberian gauge, loading and unloading on standard gauge (1435 mm) since December 2010.

Puerto de Barcelona too, since January 2011 (TCB) and since June 2011 BEST, are been connected

## **- CUSTOMS**

From January 1, 2011, the Madrid Abroñigal terminal will be able to perform all types of customs formalities, since it has been certified as an AEO (Authorized Economic Operator), also possessing a customs storage area.

From November 8, 2011, the Badajoz station will be able to perform all types of customs formalities, by National Tributary Agency.

From November 1, 2012, the Zaragoza Plaza terminal will be able to perform all types of customs formalities, since it has been certified as an AEO (Authorized Economic Operator), also possessing a customs storage area.

Other points performing customs services will use nearby customs offices, but not at the Adif terminal.

***In this edition 14 stations have been added to the Dium, most of it for the traffic of railway repairshops.***

11.12.2022

## Fechas e informaciones importantes

**I. – Fecha de edición: 11.12.2022 – Fecha de realización: 27.11.2022**

### II. - Información importante

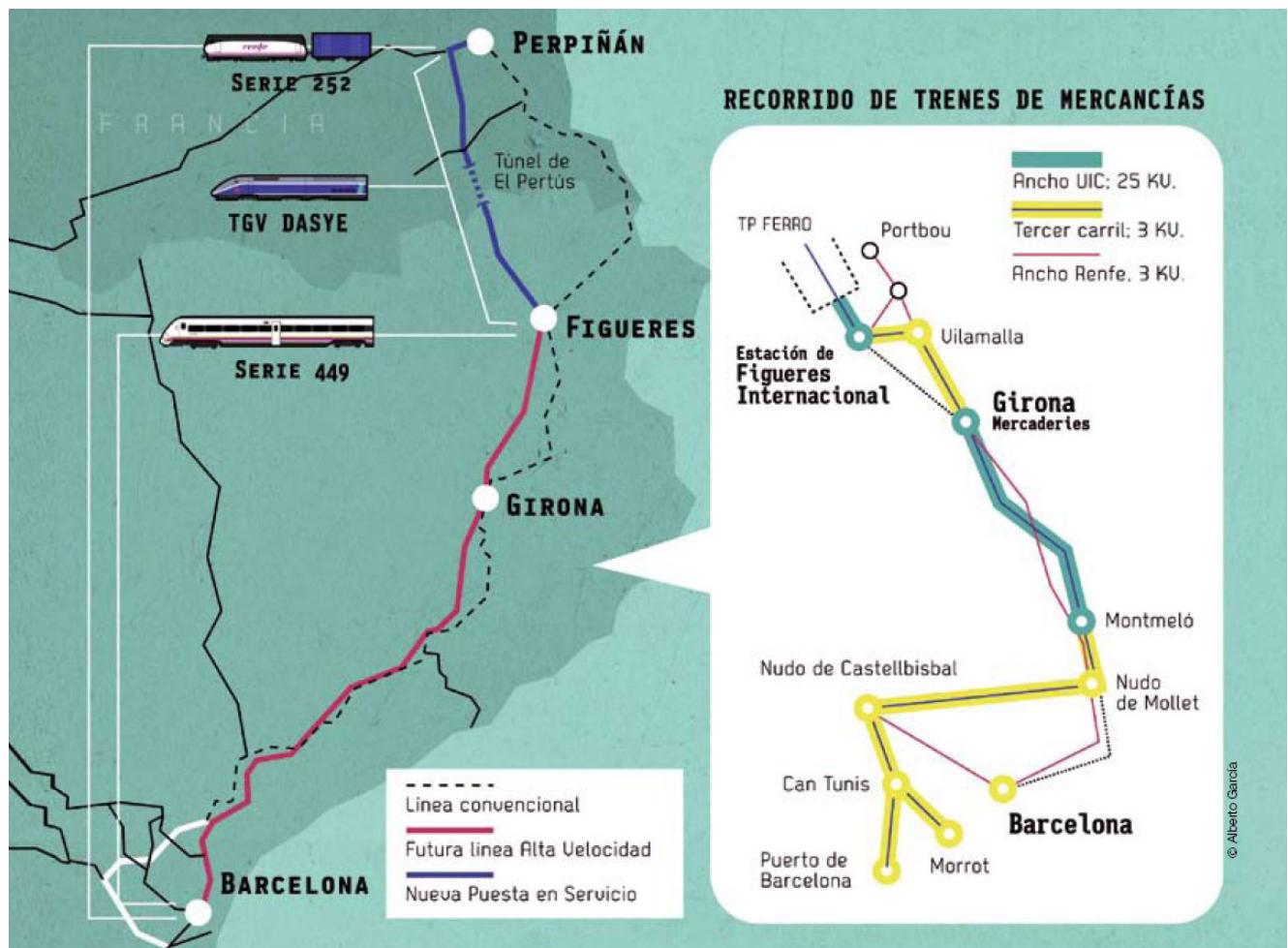
Esta edición recoge las modificaciones hasta la fecha de edición. Las informaciones relativas a las estaciones han sido preparadas por la empresa ferroviaria responsable de la edición de los datos del DIUM para el país concerniente. Para cualquier cuestión relativa a la presente edición, se ruega dirigirse a la persona de contacto para dicho país.

Todas las informaciones que figuran en el DIUM solo están destinadas a facilitar la información de la clientela. Se trata de una enumeración de las mas importantes particularidades. La lista completa de todas las particularidades, que tengan carácter obligatorio, está recogida en las tarifas internas de las diferentes redes. En consecuencia las indicaciones del DIUM, no comprometen la responsabilidad de los ferrocarriles.

La empresa ferroviaria responsable conserva en cualquier caso los derechos de propiedad intelectual sobre las informaciones publicadas.

### NOTICIAS IMPORTANTES:

**- NUEVA línea Perpiñán – Barcelona (BCN) de ancho internacional (1.435mm). Apertura al tráfico de mercancías desde el 21-12-2010**



11.12.2022

(Imagen de la revista Renfe "En Punto")

La construcción de esta línea ha originado la aparición de un **nuevo punto fronterizo** entre España y Francia, de **código 294: El Pertús – Le Perthus, que se ubica en túnel.**

Más arriba se muestra el esquema de la nueva línea:

*Perpignan - Le Soler (túnel Le Perthus / El Pertús) - Figueras ( Tramo explotado en régimen de concesión por la sociedad franco-española TP Ferro – de peaje -) - Vilamalla - Gerona - Montmeló - Nudo de Mollet - Nudo de Castellbisbal - Can Tunis - BCN Morrot ó BCN Puerto.*

*Hoy día la línea se denomina: Línea Figueras Perpignan LFP , está bajo los gobiernos de España y Francia*

(\*) [www.tferro.com](http://www.tferro.com) , info@tpferro.com

Es de ancho internacional (1.435mm), se identifica con los tramos en verde y amarillo; los tramos verdes son nuevos, de ancho internacional solamente y los amarillos se corresponden con el trazado antiguo, incorporando un tercer carril.

La línea primitiva de ancho ibérico (1.668mm), que se mantiene corresponde a los tramos en amarillo y rosa.

La existencia de tres tensiones de electrificación diferentes en la línea (1,5 KV c.c. en el tramo francés, 25 KV c.a. en la nueva infraestructura franco - española , y en la española de alta velocidad y 3KV c.c. en los tramos ibéricos con tercer carril, todas con una frecuencia comprendida entre 49,5 Hz y 50,5 Hz), obliga a disponer de locomotoras eléctricas adaptadas o a utilizar tracción diesel, pero esta tracción está prohibida en el túnel.

Ante la impermeabilidad en cuanto a la explotación de mercancías, de un ancho y otro, las distancias de esta línea figurarán aisladas del resto. Los únicos puntos de transbordo de mercancía o cambio de ancho, cambiando los ejes, siguen siendo Irún y Portbou, a los que solo se accede por las vías antiguas de ancho ibérico desde el territorio español.

Las distancias incluidas, pueden variar a la finalización total de las obras.

Se han creado tres códigos – llamadas particulares (nacionales) para explicar esto:

- I. Estación perteneciente a una línea ferroviaria que presenta características especiales.
  - 1. Estación con conexión de ancho internacional 1.435mm únicamente.
  - 2. Estación con conexión de ancho internacional 1.435mm y de ancho ibérico 1.668mm.
  - 3. Estación con conexión de ancho internacional 1.435mm y de ancho ibérico 1.668mm, que opera tráfico en ambos anchos.

Solo Barcelona Can Tunis y Barcelona Morrot permiten además de carga en ancho ibérico, carga y descarga en ancho internacional (1.435mm), desde Diciembre de 2010. El Puerto de Barcelona también, la terminal TCB desde enero de 2011 y la de TERCAT → BEST durante junio de 2011.

### - ADUANA

A partir del 1 de enero de 2011, la terminal de Madrid Abroñigal, podrá realizar todo tipo de formalidades aduaneras, pues se ha certificado como AEO (Authorized Economic Operator- Operador Económico Autorizado), disponiendo también de área de almacenamiento aduanero.

A partir del 8 de noviembre de 2011, la estación de Badajoz, también realiza formalidades aduaneras, por la propia Agencia Tributaria.

A partir del 1 de noviembre de 2012, la terminal de Zaragoza Plaza, podrá realizar todo tipo de formalidades aduaneras, pues se ha certificado como AEO (Authorized Economic Operator-Operador Económico Autorizado), disponiendo también de área de almacenamiento aduanero.

El resto de puntos que presten servicios de aduana, lo harán utilizando oficinas de aduanas próximas, pero no en la terminal de Adif.

***En esta edición, se han añadido 14 estaciones al Dium, la mayoría para tráfico de talleres ferroviarios.***

### **III.- Personne de contact – Kontakt Einzelheiten – Contact retail – Persona de contacto**

Rosa Martín Moreno e-mail : [rmartin@renfe.es](mailto:rmartin@renfe.es)  
Téléphone – Telefon – Phone – Teléfono : +34 606 609518  
Renfe Mercancías S.A.  
Avda. Ciudad de Barcelona, Nº 4  
28007 Madrid España

## Avant-propos

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

Autriche	AT	France	FR	Pays-Bas	NL
Belgique	BE	Grande-Bretagne	GB	Pologne	PL
Bulgarie	BG	Grèce	GR	Roumanie	RO
Suisse	CH	Croatie	HR	Serbie	RS
République Tchèque	CZ	Hongrie	HU	Suède	SE
Allemagne	DE	Italie	IT	Slovénie	SI
Danemark	DK	Lituanie	LT	Slovaquie	SK
Espagne	ES	Luxembourg	LU	Ukraine	UA
Finlande	FI	Macedoine	MK		

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

## Renvois Généraux

- 1** Point frontière, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture lettre de wagon CIM/lettre de wagon CUV n'est pas admise.
- 2** Point frontière soumis à des restrictions.
- 3** Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
- 4** Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5** Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
- 6** A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
- 7** Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés.
- 8** Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
- 9** Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.  
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.  
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.  
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
- 10** Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les pointes frontières y sont indiquées en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

## **Renvois particuliers**

- A. Repris Embranchement/Chargement.
- B. Evitement.
- C. Chargement.
- E. Gare qui assure un service de wagon complet:
  - 1. Dépendant d'une autre gare pour assurer le service.
  - 2. Limité à certains traffics .
  - 3. Seulement des envois avec un minimum de 500 Tonnes Nettes ou de 450 mètres de longueur.  
Ces restrictions n'affectent pas les trafics réalisés en conteneur.
- G. Gare terminus TECO.
- I. Gare appartenant à une ligne de chemin de fer qui présente des caractéristiques spéciales.
  - 1. Gare avec connexion à écartement standard 1.435mm uniquement.
  - 2. Gare avec connexion à écartement standard 1.435mm et écartement ibérique 1.668mm.
  - 3. Gare avec connexion à écartement standard 1.435mm et écartement ibérique 1.668mm, qui opère un trafic sur les deux écartements.
- J. Gare qui présente certaines particularités pour quelques services.
- K. Gare qui peut desservir des installations portuaires.
- L. Gare qui assure un service combiné avec les chemins de fer étrangers à la RENFE.
- M. Gare où le chemin de fer peut se charger des formalités de douane, avec des exceptions.
- N. Traffic provisoirement suspendu.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont uniquement destinés à faciliter l'information de la clientèle et constituent une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est reprise dans les tarifs intérieurs des différentes entreprises ferroviaires. En conséquence, les indications reprises dans le DIUM n'engagent pas la responsabilité des entreprises ferroviaires

## Vorwort

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernung zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme-/Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme-/Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

Österreich	AT	Frankreich	FR	Niederlande	NL
Belgien	BE	Großbritannien	GB	Polen	PL
Bulgarien	BG	Griechenland	GR	Rumänien	RO
Schweiz	CH	Kroatien	HR	Serben	RS
Tschechische Republik	CZ	Ungarn	HU	Schweden	SE
Deutschland	DE	Italien	IT	Slowenien	SI
Dänemark	DK	Litauen	LT	Slowakische Republik	SK
Spanien	ES	Luxemburg	LU	Ukraine	UA
Finnland	FI	Mazedonien	MK		

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. –zahlen angeführt.

## Allgemeine Verweisungszahlen

- 1** Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
- 2** Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen.
- 3** Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten.
- 4** Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen.
- 5** Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet.
- 6** Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
- 7** Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebenentgelte berechnet werden.
- 8** Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist.
- 9** Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungswerte des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
- 10** Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit dem Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentarifen der einzelnen Bahnen.

## Besondere Verweisungszeichen

- A. Überholungsgleis-Auflastungsgleis.
- B. Überholungsgleis.
- C. Auflastungsgleis.
- E. Bahnhof, der Wagenladungsdienst leistet:
  - 1. Für Dienstleistungen von einem anderen Bahnhof abhängig.
  - 2. Auf bestimmte Verkehre begrenzt.
  - 3. Nur Sendungen von 500 Nettotonnen oder 450 Meteren Länge Minimum zugelassen.  
Diese Beschränkungen nicht die mit Container gemachten Verkehre betreffen.
- G. Endbahnhof TECO.
- I. Bahnhof, der zu einer Eisenbahnlinie mit besonderen Merkmalen gehört.
  - 1. Bahnhof nur mit Anschluss an die internationale Spurweite 1.435mm.
  - 2. Bahnhof mit Anschluss an die internationale Spurweite 1.435mm und an die iberische Spurweite 1.668mm.
  - 3. Bahnhof mit Anschluss an die internationale Spurweite 1.435mm und an die iberische Spurweite 1.668mm; ermöglicht Verkehr auf beiden Spurweiten
- J. Bahnhof, der bei einigen seiner Dienstleistungen gewisse Besonderheiten aufweist.
- K. Bahnhof, der Dienstleistungen für Hafenanlagen leisten kann.
- L. Bahnhof, der die Dienstleistungen in Kombination mit RENFE fernstehenden Eisenbahnlinien leistet.
- M. Bahnhof, in dem die Eisenbahn die Zollformalitäten durchführen kann, mit Ausnahmen.
- N. Vorübergehend eingestellter Verkehr.

Sämtliche in DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf in kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentarifen der einzelnen Bahnen.

Maßgebend für alle Einschränkungen und technischen Einrichtungen der Bahnhöfe sind ebenfalls die Binnentarife der einzelnen Bahnen.

## Foreword

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs containing there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations which that railway places.

The DIUM comprising also the list of stations which UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

Austria	AT	France	FR	Netherlands	NL
Belgium	BE	Great Britain	GB	Poland	PL
Bulgaria	BG	Greece	GR	Romania	RO
Switzerland	CH	Croatia	HR	Serbia	RS
Czech Republic	CZ	Hungary	HU	Sweden	SE
Germany	DE	Italy	IT	Slovenia	SI
Denmark	DK	Lithuania	LT	Slovakia	SK
Spain	ES	Luxembourg	LU	Ukraine	UA
Finland	FI	Macedonia	MK		

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate.

## General Reference Numbers

- 1** Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
- 2** Frontier points point with restrictions.
- 3** Internal Station with Customs Clearance facilities.
- 4** Station with other special dispatch restrictions.
- 5** Station only open for full trains load.
- 6** Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
- 7** Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
- 8** Station opens only to or from private sidings.
- 9** Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
- 10** Reconsignment station CIM- / SMGS Traffic .

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighbouring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

## National Reference Codes

A. Siding – Loading point.

B. Siding.

C. Loading point.

E Station providing the Retail Service

1. Dependent on another station for providing the service.

2. Limited to some traffics.

3. Only for consignments with a minimum of 500 Net Tons or to be 450 meters long.  
These restrictions do no apply to the container consignments.

G. TECO terminal station.

I. Station pertaining to a railway line having special features.

1. Station solely with 1435 mm standard gauge connection.

2. Station with 1435 mm standard gauge and 1668 mm Iberian gauge connections.

3. Station with 1435 mm standard gauge and 1668 mm Iberian gauge connections,  
and which operates traffic on both gauges.

J. Station showing some particularities in some of its services.

K. Station able to serve harbour installations.

L. Station providing combined service with railway networks others than RENFE.

M. Station where the customs formalities can be performed by the railway, with some exceptions.

N. Provisionally suspended traffic.

All information shown in the DIUM is intended solely to guide customers, and is a list of the most important special provisions. The full of all special provisions of an obligatory nature is set out in the internal tariffs of the various railways. In consequence, the railways are not liable for inaccuracies in the information contained in DIUM.

## Prefacio

El DIUM (Distanciero internacional uniforme mercancías y lista de estaciones, lista de sitios ferroviarios de toma de carga / de entrega) de un país, recoge diferentes datos, relativos al transporte ferroviario de mercancías en tráfico internacional, útiles a las E.F. y a los clientes para completar la carta de porte CIM / la carta de vagón CUV, para calcular la tasación de un transporte, y contiene otras informaciones comerciales y/o técnicas útiles para estos transportes.

El DIUM de un país recoge los códigos UIC, las denominaciones de las estaciones abiertas al tráfico de mercancías en tráfico internacional y las distancias tarifarias entre estas estaciones del país concerniente y los puntos frontera con los países vecinos.

El DIUM de un país recoge igualmente los códigos UIC, las denominaciones de los sitios ferroviarios de mercancías de toma de carga / de entrega, y los códigos de las estaciones a las que están enlazados estos sitios ferroviarios.

El DIUM de un país, recoge igualmente la lista de terminales UTI, así como otros anexos relativos a datos técnicos y/o comerciales.

El DIUM se compone de fascículos, de los siguientes países:

Austria	AT	Francia	FR	Holanda	NL
Belgica	BE	Gran Bretaña	GB	Polonia	PL
Bulgaria	BG	Grecia	GR	Rumania	RO
Suiza	CH	Croacia	HR	Serbia	RS
Republica Checa	CZ	Hungria	HU	Suecia	SE
Alemania	DE	Italia	IT	Eslovenia	SI
Dinamarca	DK	Lituania	LT	Eslovaquia	SK
España	ES	Luxemburgo	LU	Ucrania	UA
Finlandia	FI	Macedonia	MK		

Las informaciones complementarias sobre las estaciones y los sitios ferroviarios de toma de carga/de entrega, son presentadas bajo forma de llamadas.

## Llamadas Generales

- (1) Puntos fronterizos que solamente sirven para la tasación en tráfico internacional. Su indicación como "estación destinataria" en la carta de porte no es admisible.
- (2) Punto fronterizo sometido a restricciones.
- (3) Estación interior en la que se pueden cumplimentar los trámites aduaneros.
- (4) Estación sometida a otras restricciones particulares de apertura.
- (5) Dependencia ferroviaria abierta solamente al transporte de trenes completos.
- (6) Excepto para tráfico bilateral, el tráfico está suspendido hasta nueva orden.
- (7) Estaciones en las que se facturarán tasas suplementarias o gastos accesorios.
- (8) Estaciones que solamente expiden o reciben envíos en vagón completo, en ramal privado (particular).
- (9) Sitio ferroviario = Lugar de carga / entrega (de mercancías). Cada sitio ferroviario está ligado a una estación de mercancías.  
Su inscripción en la carta de porte CIM / Carta de vagón CUV no está autorizada; por el contrario escribirlo en las casillas relativas al "Lugar de recogida de carga / entrega", está permitido.
- (10) Estación de reexpedición de tráfico CIM / SMGS.

Las informaciones arriba citadas lo son a título indicativo por lo que no existe responsabilidad alguna por parte de las Redes ferroviarias.

Las nuevas estaciones, así como aquellas que hayan sufrido algún cambio en alguna de sus características, se marcarán con el símbolo ♦ , en la primera columna.

Solamente las prescripciones de las tarifas interiores de las distintas Redes tienen carácter obligatorio.

Las tarifas interiores de las distintas Redes ferroviarias dan fe de las restricciones y las instalaciones técnicas de las estaciones.

## Llamadas Particulares

- A. Apartadero - Cargadero.
- B. Apartadero.
- C. Cargadero
- E. Estación que presta servicio de Vagón Completo.
  - 1. Dependiente de otra estación para prestar el servicio.
  - 2. Limitado a ciertos tráficos.
  - 3. Sólo admite envíos de 500 toneladas Netas o de 450 metros de longitud como mínimo.  
Estas restricciones no afectan a los tráficos realizados en contenedor.
- G. Estación terminal TECO.
- I. Estación perteneciente a una línea ferroviaria que presenta características especiales.
  - 1 Estación con conexión de ancho internacional 1.435mm únicamente.
  - 2 Estación con conexión de ancho internacional 1.435mm y de ancho ibérico 1.668mm.
  - 3 Estación con conexión de ancho internacional 1.435mm y de ancho ibérico 1.668mm, que opera tráfico en ambos anchos.
- J. Estación que presenta ciertas particularidades en algunos de sus servicios.
- K. Estación que puede servir instalaciones portuarias.
- L. Estación que presta servicio combinado con ffcc. ajenos a RENFE.
- M. Estación donde el ferrocarril puede encargarse de las formalidades aduaneras, con excepciones.
- N. Tráfico provisionalmente suspendido.

Todos los datos que figuran en el DIUM están destinados solamente a facilitar información a la clientela, y constituyen una enumeración de las particularidades más importantes. La lista completa de todas las particularidades de carácter obligatorio esta recogida en las tarifas interiores de las diferentes empresas ferroviarias. En consecuencia, las indicaciones recogidas en el DIUM no comprometen la responsabilidad de las empresas ferroviarias.

# PT / ES / FR

Carte schématique des points frontières espagnols

Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Spanien

Schematic map: frontier points – Spain

Mapa esquemático de los puntos fronterizos españoles

Mapa esquemático dos pontos fronteiriços espanhóis



- Liste des provinces avec leur numéro de code
- Provinzenverzeichnis mit den entsprechenden Codenummern
- List of provinces with code numbers
- Lista de las provincias con su número de código.



<b>ALAVA .....</b>	<b>01</b>	<b>GUADALAJARA.....</b>	<b>17</b>	<b>PALENCIA .....</b>	<b>33</b>
ALBACETE .....	02	GUIPUZCOA.....	18	PONTEVEDRA .....	34
<b>ALICANTE.....</b>	<b>03</b>	<b>HUELVA.....</b>	<b>19</b>	<b>SALAMANCA.....</b>	<b>35</b>
ALMERIA .....	04	HUESCA .....	20	CANTABRIA (SANTANDER)	36
<b>AVILA .....</b>	<b>05</b>	<b>JAEN.....</b>	<b>21</b>	<b>SEGOVIA .....</b>	<b>37</b>
BADAJOZ .....	06	A CORUÑA (LA CORUÑA)..	22	SEVILLA .....	38
<b>BARCELONA.....</b>	<b>07</b>	<b>LEON .....</b>	<b>23</b>	<b>SORIA.....</b>	<b>39</b>
BURGOS .....	08	LLEIDA (LERIDA).....	24	TARRAGONA .....	40
<b>CACERES .....</b>	<b>09</b>	<b>LA RIOJA (LOGROÑO) .....</b>	<b>25</b>	<b>TERUEL .....</b>	<b>41</b>
CADIZ .....	10	LUGO .....	26	TOLEDO .....	42
<b>CASTELLON.....</b>	<b>11</b>	<b>MADRID .....</b>	<b>27</b>	<b>VALENCIA .....</b>	<b>43</b>
CIUDAD REAL.....	12	MALAGA .....	28	VALLADOLID.....	44
<b>CORDOBA .....</b>	<b>13</b>	<b>MURCIA.....</b>	<b>29</b>	<b>VIZCAYA .....</b>	<b>45</b>
CUENCA.....	14	NAVARRA.....	30	ZAMORA .....	46
<b>GIRONA (GERONA) .....</b>	<b>15</b>	OURENSE (ORENSE).....	31	<b>ZARAGOZA .....</b>	<b>47</b>
GRANADA .....	16	ASTURIAS (OVIEDO).....	32		

**Tableaux des distances espagnoles**

**Entfernungszeiger Spanien**

**Distance Table: Spain**

**Tablas de distancias españolas**









EF desservant / Bedienendes EVU Serving RU / EF servicio	NUMERO DE CODE KODE-NUMMER NUMERO DI CODICE CODE NUMMER CODE NUMBER CODOGO NUMERO CODOGO NUMERO	DE VON DA VAN FRA	OU VICE VERSA ODER UMGEKEHRT O VICE VERA OF OMGEKEERD ELLER OMVENDT	A NACH A NAAR TIL		■	FR (87)				PT (94)			
							Gare de rattachement Zuggeröriger Bestimmungsbahnhof Associated freight station	Port-Bou-Fra Cerbere-Fre	Puigcerda-Fra	La Tour de Carol-Enveigt-Fre	Irun-Fra Hendaye-Fre	El Pertus-Fra Le Perthus-Fre	Badajoz-Fra Elvas(Fr.)	Valencia de Alcantara-Fra Marvao-Beira(Fr.)
(1)	(1-2)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)
							290	291	293	294	280	281	282	284

♦ 2171	98201-7	VICALVARO MERCANCIAS	4,5	E2,E3	27		831	823	566		459	428	372	658
	98222-3	VICALVARO-CLASIF. (PUERTO SECO)	3,4	E2,E3,G,M	27		822	813	571		469	437	377	663
♦ 2171	22309-9	VIGO-GUIXAR MERCANCIAS	3,4,5	E3,G,M	34		1459	1451	898		1125	1100	672	41
♦ 2171	22305-7	VIGO-PUERTO	4,5	E2,E3,K	34		1461	1453	900		1127	1102	674	43
♦ 2171	79308-3	VILAMALLA	4	B,E3,G,I2	15		34	283	808		1252	1227	1165	1391
♦ 2171	15007-8	VILLADA	4,5	E3	33		966	958	405		792	767	339	459
♦ 2171	11102-1	VILLAFRIA	5	E3	08		825	817	264		746	721	373	600
♦ 2171	11124-5	VILLAFRIA MERCANCIAS	4,5	E3,G	08		825	817	264		746	721	373	600
2171	82220-5	VILLALONQUEJAR	4,5	C,E2,E3	08		845	837	284		750	724	377	603
2171	60500-6	VILLARROBLEDO	5	E3	02		787	779	767		508	540	562	848
2171	37008-0	VILLASECA Y MOCEJON	4,8	B,E3	42		902	894	628		408	383	423	709
♦ 2171	37000-7	VILLAVERDE ALTO MERCANCIAS	5	A,E3	27		847	839	573		437	412	368	654
2171	95101-2	VILLAVERDE-MERCANCIAS	4,5	E2,E3	27		847	839	571		447	416	366	652
♦ 2171	35008-2	VILLAVERDE-ORCASITAS	4,8	B,E1,E2,E3	27		848	840	574		436	411	369	655
2171	40100-0	ZAFRA	5	E3	06		1301	1292	1028		125	226	829	1115
2171	30200-0	ZAMORA	5	E3	46		1086	1078	525		745	719	292	346
2171	78002-3	ZARAGOZA-ARRABAL	4,5	A,E3	47		511	502	349		793	768	706	932
2171	78007-2	ZARAGOZA-CORBERA ALTA (TMZ)	3,4	E3,G,M	47		513	504	351		795	770	708	934
2171	70805-7	ZARAGOZA-PLAZA	3,4	E2,E3,G,M	47		523	515	344		788	763	701	927
2171	78100-5	ZUERA	4,5	E3	47		491	480	370		814	789	727	953

**Distances de transit**

**Transitenfernungen**

**Transit distances**

**Distancias de tránsito**

NUMERO DE CODE KODE- NUMMER NUMERO DI CODICE CODE NUMMER CODE NUMBER CODIGO NUMERO CODIGO NUMERO	DE VON DA VAN FRA	OU VICE VERSA ODER UMGKEHRT O VICE VERSA OF OMGEKEERD ELLER OMVENDT	A NAAR A TIL		■	Gare de rattachement Zuggeröriger Bestimmungsbahnhof Associated freight station	FR (87)				PT (94)					
							Port-Bou-Fra (1)	Cerbere-Fre (1)	Puigcerda-Fra La Tour de Carol-Enveigt-Fre (1)	Irún-Fra Hendaye-Fre (1)	El Pertus-Fra Le Perthus-Fre (1)	Badaloz-Fra Elvas(Fr.) (1)	Valencia de Alcantara-Fra (1)	Marvao-Beira(Fr.) (1)	Fuentes de Oñoro-Fra Vilar Formoso(Fr.) (1)	Tui-Fra Valenca do Minho(Fr.) (1)
							290	291	293	294	280	281	282	284		
290	PORTE-BOU-CERBERE-FRONTIERA	1	15			0	316	842		1285	1260	1198	1425			
291	PUIGCERDA-LA TOUR DE CAROL-ENVEIGT-FRONTIERA	1,2	15			316	0	833		1277	1252	1190	1416			
293	IRUN-HENDAYE-FRONTIERA	1	18			842	833	0	0	1009	984	637	863			
294	EL PERTUS-LE PERTHUS-FRONTIERA	1	15							0	208	811	1096			
280	BADAJOZ-ELVAS-FRONTIERA	1	06			1285	1277	1009		0	208	0	780			
281	VALENCIA DE ALCANTARA-MARVAO-BEIRA-FRONTIERA	1	09			1260	1252	984		811	780	0	1065			
282	FUENTES DE OÑORO-VILAR FORMOSO-FRONTIERA	1	35			1198	1190	637		1096	1065	637	0			
284	TUI-VALENCA DO MINHO-FRONTIERA	1	34			1425	1416	863								

## **Terminaux - UTI**

**UTI-Terminals**

**UTI-Terminals**

**Terminales UTI**



Liste des gares dans lesquelles peut être effectuée la manutention de grands conteneurs, semi-remorques, caisses mobiles et engins assimilés du point de vue manutention aux grands conteneurs.

Verzeichnis der Bahnhöfe, in denen Grosscontainer, Sattellaufleger, Wechselbehälter und Transportmittel, die hinsichtlich der ladediestichen Behandlung einem Container gleichgestellt werden können, umgeschlagen werden.

List of stations equiped for lifting large containers, semi-trailers, swap bodies, and devices assimilated to large containers for lifting purposes.

Lista de estaciones equipadas para realizar la carga y descarga de grandes contenedores, semirremolques, cajas móviles, e ingenios asimilables, desde el punto de vista de la operativa de los grandes contenedores.

#### **Remarques / Anmerkungen / Notes / Observaciones**

- A Manutention avec grues portique fixe
  - B Spreder télescopique avec double système
  - C Terminal privé à desservir
  - D Manipulation avec un dispositif particulier
  - E Manipulation uniquement pour les semi-remorques reçues ou expédiées par le propriétaire du terminal
- 
- A Umschlag mit Portalkran
  - B Teleskop Spreader mit KV- System
  - C Bedienung in einem besonderen Terminal
  - D Umschlag mit einem anderen Umschlaggerät
  - E Umschlag von Sendungen nur für bestimmte Firmen.
- 
- A Handling with gantry crane
  - B Telescopic spreder with Piggy-back sistem
  - C Private terminal serves
  - D Handling with improvised device
  - E Handling only for semi-trailers intended for or sent by the owner of the terminal.
- 
- A Manipulación con grúa pórtico
  - B Spreder telescopico con sistema doble (Pinzas ó Piggy back)
  - C Terminal privada
  - D Manipulación con dispositivos especiales
  - E Manipulación solo para semirremolques recibidos o expedidos por el propietario de la terminal

**Remarques / Anmerkungen / Notes / Observaciones**

- A Traitement avec du matériel spécial et adapté
- B Spreader télescopique avec double système
- C Terminal privé à desservir
- D Manipulation avec un dispositif particulier
- E Manipulation uniquement pour les semi-remorques reçues ou expédiées par le propriétaire du terminal
  
- A Umschlag mit Krankabel
- B Teleskop Spreader mit KV- System
- C Bedienung in einem besonderen Terminal
- D Umschlag mit einem anderen Umschlaggerät
- E Umschlag von Sendungen nur für bestimmte Firmen.
  
- A Handling with crane rope and turn button on sett
- B Telescopic spreader with Piggy-back system
- C Private terminal serves
- D Handling with improvised device
- E Handling only for semi-trailers intended for or sent by the owner of the terminal
  
- A Tratamiento con material especial y adaptado
- B Spreader telescópica con doble sistema
- C Terminal privada
- D Manipulación con un dispositivo particular
- E Manipulación únicamente para los semiremolques recibidos o expedidos por el propietario de la terminal

